



Las Salvaguardas Sociales Requisitos para Aplicantes a Subvenciones

Programa Regional para Latinoamérica
Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los EE.UU

Proceso de Aplicación y Requisitos de las Salvaguardas Sociales

Paso 1

Requisitos de Aplicación

Paso 2

Revisión de Riesgos y Estrategias de Mitigación

Paso 3

Qué sucede si se recomienda financiar su proyecto 3

Paso 4

Anexo con Recursos



DEFINICIONES

Los riesgos se evalúan en función del potencial de cualquier actividad para impactar negativamente a los Pueblos Indígenas y Comunidades Locales (PICL) de tal manera que podría conducir a abusos de poder y/o abusos graves de los derechos humanos.

Abuso de poder (AP): El uso indebido de una posición de influencia, poder o autoridad contra otra persona o grupo de personas que incluye, entre otros, el uso de intimidación, amenazas, chantaje o coerción. La discriminación, el acoso y el acoso sexual son particularmente graves cuando van acompañados de abuso de poder.



DEFINICIONES

Violación grave de los derechos humanos (VGDH): El término “violación grave de los derechos humanos internacionalmente reconocidos” incluye la tortura o tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, la detención prolongada sin cargos ni juicio, la desaparición de personas mediante el secuestro y la detención clandestina de esas personas, y otras negaciones flagrantes del derecho a la vida, la libertad o la seguridad de la persona”.



Descripción General

NOTA: Hay un Anexo con recursos al final de esta presentación que incluye la ubicación exacta y el texto del nuevo lenguaje de Salvaguardas Sociales que se encuentra en el NOFO.



PHOTO: USFWS/Ginger Deason
Central American landscape



LOS RIESGOS POTENCIALES DE COMETER VGDH O AP PUEDEN INCLUIR (**MAS NO SE LIMITAN**) A ACTIVIDADES QUE:

1. Restringen o limitan el acceso a recursos naturales, áreas de importancia cultural o religiosa o medios de vida.
2. Impactan negativamente las estructuras sociales, de gobernanza o económicas de tal manera que estas estructuras decaigan y empeoren.
3. Restringen o limita el acceso de los Pueblos Indígenas y comunidades locales (PICL) a fuentes de alimentos que no se relacionan con actividades ilegales (caza furtiva, etc.). Las fuentes de alimentos incluyen (pero no se limitan a) la pesca, la agricultura, los productos forestales no maderables y la caza/recolección.



LOS RIESGOS POTENCIALES DE COMETER VGDH O AP PUEDEN INCLUIR (**MAS NO SE LIMITAN**) A ACTIVIDADES QUE:

(CONTINUACION)

4. Impactan negativamente los derechos de tenencia de la tierra, los derechos ancestrales sobre la tierra, como limitar el acceso y el uso de tierras que se consideran tenencia o tierras ancestrales.
5. Implementan mecanismos de medios de vida alternativos con períodos mínimos de transición.
6. Incluyen el potencial de interacción directa entre el personal encargado de hacer cumplir la ley y los PICL.



¿CUALES SON LAS EXPECTATIVAS?

- USFWS entiende que cada proyecto tiene características, contextos e historia muy diferentes. **No hay dos proyectos iguales.** Esto se tendrá en cuenta al analizar los riesgos potenciales y sus estrategias de mitigación.
- Las Salvaguardas Sociales se han convertido en un cambio de paradigma global en la conservación.
- USFWS continuará apoyando e informando a sus socios y solicitantes sobre este cambio de paradigma, para que estén bien informados y tengan éxito en sus esfuerzos de conservación.



¿CUALES SON LAS EXPECTATIVAS?

- **IMPORTANTE:** Los riesgos potenciales no necesariamente afectarán la financiación o la naturaleza de su proyecto.
- La mayoría de las actividades podrán ser ejecutadas con **estrategias de mitigación apropiadas**.
- USFWS quiere garantizar que si alguna actividad tiene riesgos potenciales que podrían conducir a una VGDH o un AP, los solicitantes incluyan estrategias de mitigación apropiadas para los riesgos



PASO 1:

REQUISITOS DE
SALVAGUARDAS SOCIALES
AL MOMENTO DE
PRESENTACION DE LA
PROPUESTA

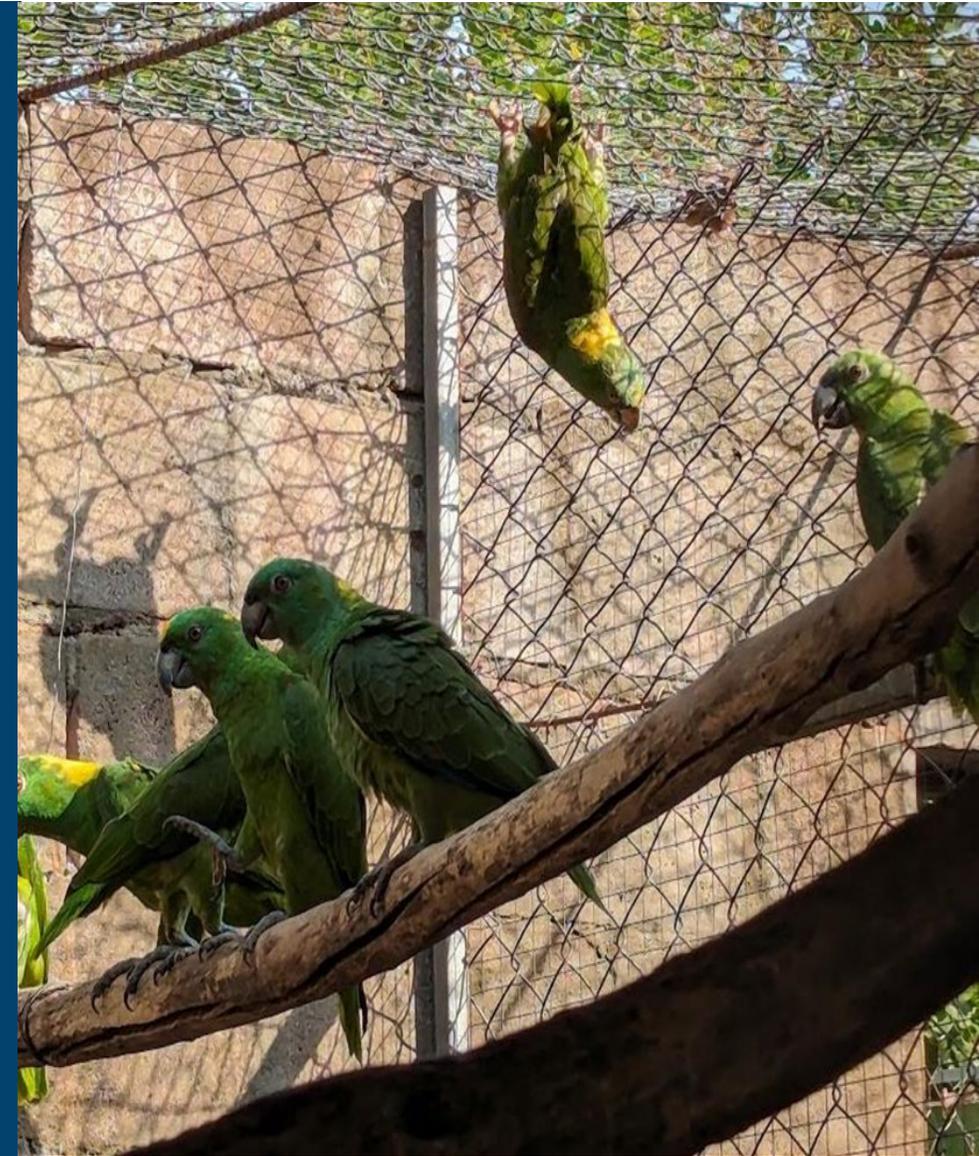


PHOTO: USFWS/Ginger Deason,
Yellow-naped Amazon parrots

Salvaguardas Sociales al Momento de Presentar la Propuesta:

1. **AUTOEVALUACION:** El solicitante deberá identificar los riesgos potenciales de VGDH y/o AP.
2. **PLAN DE MITIGACION:** El solicitante incluye un Plan de Mitigación con su propuesta.

1. Identificar el Riesgo

DONDE? Ver:

NOFO Section D2: “Contenido y Formato de Aplicación”

Subsección: Narrativa del Proyecto

Párrafo 11

11. Assessment of Activities Requiring Safeguards against GHRV’s: This section should answer whether proposed activities may present potential risks which require additional safeguards to combat potential human rights abuses, or whether all activities are low risk. Potential risks will not necessarily preclude funding and most activities can proceed with appropriate mitigation commensurate to activity risk. Applicants should first identify whether proposed activities could foreseeably present potential risks requiring additional safeguards, or whether all activities are low risk and should not require safeguards. Low-risk activities include those with minimal or no adverse environmental and/or social risks and impacts. These activities tend to involve little to no contact with Indigenous Peoples and local communities (IPLCs), nor do they have a direct or indirect nexus with legal livelihoods or natural/cultural resources of IPLCs. For potential risk activities, proposals should describe mitigation strategies commensurate with potential risks along with organizational capacity available to implement strategies in the proposal.



1. Identificar el Riesgo :(continuación):

- Los solicitantes deben identificar cualquier actividad propuesta con riesgos potenciales de VGDH y/o AP.
- Los riesgos potenciales no necesariamente afectarán la financiación o la naturaleza de su proyecto.
- La mayoría de las actividades podrán ser ejecutadas con las estrategias de mitigación apropiadas.



1. Identificar el Riesgo :(continuación):

- Los solicitantes también deben identificar cualquier actividad de bajo riesgo.
- Las actividades de bajo riesgo implican poco o ningún contacto con los Pueblos Indígenas y las comunidades locales (PICL)
- Las actividades de bajo riesgo normalmente no afectan los medios de vida legales ni los recursos naturales/culturales de los PICL.

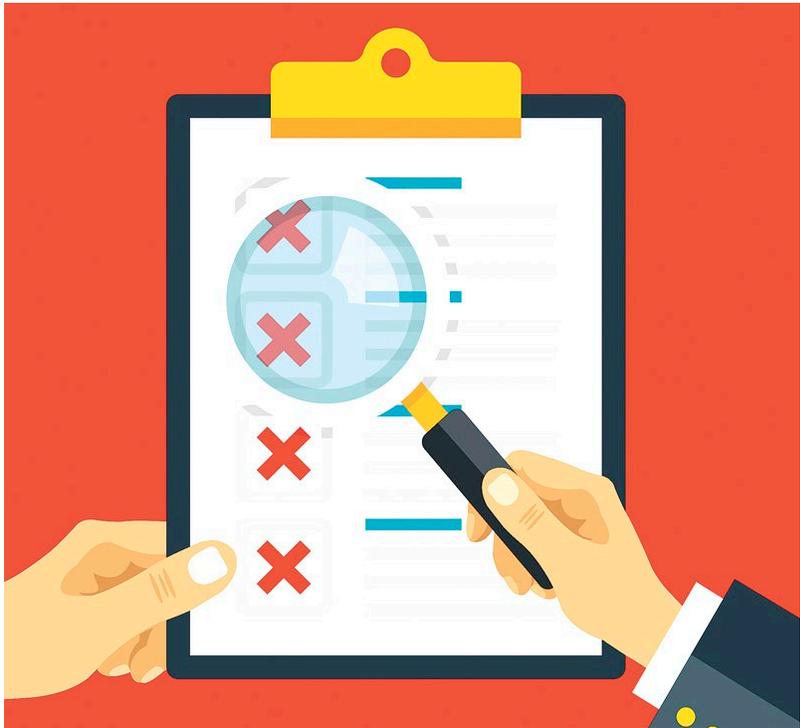


2. PLAN DE MITIGACION

- Para actividades con riesgo potencial de VGDH y/o AP las propuestas deben describir **estrategias de mitigación** y especificar la capacidad de la organización solicitante para implementar las mismas (personal, recursos, experiencia, etc.).



INFORMACION REQUERIDA AL MOMENTO DE ENVIAR SU PROPUESTA



1. Materiales de aplicación estándar.
2. El solicitante identifica si alguna actividad tiene riesgos potenciales de VGDH y/o AP y los incluye en la propuesta. (Vea sección II de la NOFO.)
3. El solicitante describe estrategias de mitigación de riesgos potenciales de VGDH y/o AP en la propuesta. (Vea sección II de la NOFO.)

INFORMACION REQUERIDA AL MOMENTO DE ENVIAR SU PROPUESTA

El siguiente formato de presentación es recomendado:

- META:
 - Objetivo 1:
 - Actividad 1.1. :
 - *Riesgo Potencial (de haberlo)*
 - *Estrategia de Mitigación (de haberla)*



PASO 2:

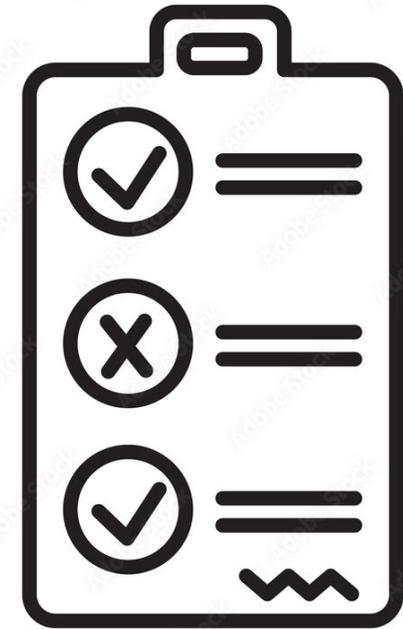
REVISION DE RIESGOS DE VGDH/AP Y ESTRATEGIAS DE MITIGACION



PHOTO: *USFWS/Ginger Deason*
Un paisaje de Centroamérica

PASO 2: REVISION DE RIESGOS DE VGDH/AP Y ESTRATEGIAS DE MITIGACION

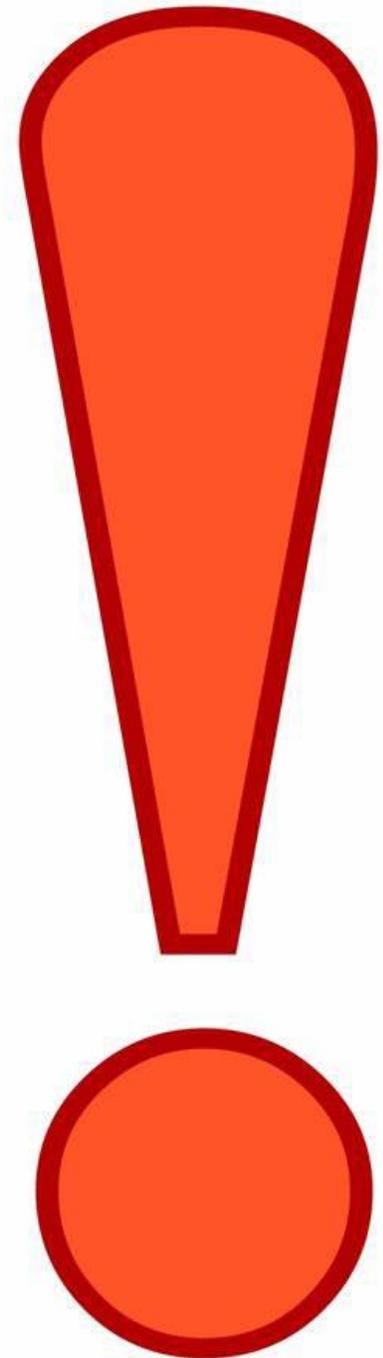
- La solicitud pasa por una revisión completa.
- El revisor determina si las estrategias de mitigación se alinean con los riesgos potenciales descritos.



Revision

¡IMPORTANTE!

Una revisión de las salvaguardias sociales es **SÓLO** para proyectos cuya financiación se recomienda



¿QUE INFORMACION DEBO PROPORCIONAR SI NUESTRA PROPUESTA ES RECOMENDADA PARA FINANCIAMIENTO?

1. EVIDENCIA DE UN MECANISMO DE REPARACION Y RECLAMACIONES SOCIALES (GRM)
2. EVALUACION DE IMPACTO SOCIAL (SIA)
3. Evidencia de Consentimiento Libre, Previo e Informado (FPIC) procesos y políticas o una Declaración de Apoyo Comunitario
4. Declaración sobre la verificación de cortesía de derechos humanos para las fuerzas de seguridad (si corresponde)
5. Evidencia de capacidad organizacional para implementar los mecanismos de protección social requeridos y las estrategias de mitigación de riesgos (GRM, CLPI/FPIC, etc.

1. Un Mecanismo de Reparación y Reclamaciones Sociales (GRM)**

DONDE? Ver:

NOFO Sección E2: Proceso de revisión y selección

Subsección: Evaluación de mecanismos de salvaguardias sociales.

Grievance Redress Mechanism

Documentation: A grievance redress mechanism (GRM) is a system for tracking and resolving IPLC grievances in a confidential and secure way. It helps manage and mitigate negative impacts from an organization's activities. A functional GRM is essential for accountability and maintaining trust with IPLCs. GRMs should be transparent and unbiased, allowing affected IPLCs to raise concerns and resolve conflicts with implementing partners. The Service recognizes GRMs include a wide array of models, including, but not limited to, project-specific GRMs, region-wide GRMs under which all projects operate, or organizational GRMs operated abroad. Documentation should include information about the GRM model and plans for sensitization and outreach regarding the GRM, or progress towards the implementation of a GRM.



NOTA: **Por favor refiérase a cualquiera de los siguientes recursos: 1) el Anexo titulado "Recursos" al final de esta presentación; y 2) la Sección E2 del NOFO de América Latina: Proceso de revisión y selección, Subsección: Evaluación de mecanismos de salvaguardias sociales.

MECANISMO BASICO DE REPARACION Y RECLAMACIONES SOCIALES



2. Evaluación de Impacto Social (SIA)**

DONDE? Ver:

NOFO Sección E2: Proceso de revisión y selección

Subsección: Evaluación de mecanismos de salvaguardias sociales.

Social Impact Assessment (SIA): The SIA will further analyze the potential impact of proposed objectives and activities on IPLCs in or around the proposed project area.

Applicants will be asked to demonstrate what (if any) social safeguard measures have been established to mitigate risks to gross human rights violations and abuses of power. Additional information may be requested pending applicants' responses, and, if necessary, activity modifications may be necessary to ensure social safeguards and human rights are an integral part of project implementation. Guidance about the information requested can be found here:

[Social Impact Assessment for International Conservation | FWS.gov](https://www.fws.gov/social-impact-assessment)



NOTA: **Por favor refiérase a cualquiera de los siguientes recursos: 1) el Anexo titulado "Recursos" al final de esta presentación; y 2) la Sección E2 del NOFO de América Latina: Proceso de revisión y selección, Subsección: Evaluación de mecanismos de salvaguardias sociales.

3. Evidencia de Consentimiento Libre, Previo e Informado (FPIC) procesos y políticas

O una Declaración de Apoyo Comunitario

FPIC is mandatory if:

- Regional Human Rights Courts have ruled on Indigenous Peoples' right to FPIC
- Host countries have legal requirements to obtain FPIC.
- IPLCs in the project area have pre-existing, established FPIC protocols.

Additional resources on conducting FPIC are available here: <https://www.fws.gov/international-affairs/FPIC>.

For projects that include activities with a particularly high risk of potentially impacting IPLCs, FPIC may also be necessary as an appropriate mitigation strategy. These activities can include, but are not limited to:

- Providing assistance to and/or participating in the legal expansion of protected area boundaries into or through community lands.
- Establishing new, legally recognized conservation areas that are part of indigenous and local communities' lands and natural resources.
- Wide-spread restrictions to natural resources, legal livelihood and subsistence activities, and areas of cultural and religious importance.



NOTA: **Por favor refiérase a cualquiera de los siguientes recursos: 1) el Anexo titulado "Recursos" al final de esta presentación; y 2) la Sección E2 del NOFO de América Latina: Proceso de revisión y selección, Subsección: Evaluación de mecanismos de salvaguardias sociales.

4. Declaración sobre la verificación de cortesía de derechos humanos para las fuerzas de seguridad (si corresponde)

- 1. Courtesy Human Rights Vetting of Foreign Security Forces (if applicable):** If project activities include foreign security forces, the Service will require Courtesy Human Rights Vetting. The Service considers a foreign security force to include any organization, entity such as a unit, or individual authorized by a state to use force, including, but not limited to, the powers to search, detain, and arrest.

Applicants with projects involving foreign security forces must include a statement that your proposal includes foreign security forces that will require Courtesy Human Rights Vetting.



NOTA: **Por favor refiérase a cualquiera de los siguientes recursos: 1) el Anexo titulado "Recursos" al final de esta presentación; y 2) la Sección E2 del NOFO de América Latina: Proceso de revisión y selección, Subsección: Evaluación de mecanismos de salvaguardias sociales.

5. Evidencia de capacidad organizacional para implementar los mecanismos de salvaguardas sociales requeridos (el GRM, el CLPI y cualquier actividad de monitoreo y evaluación de salvaguarda social).

Contractual:

2. Consultant Fees: For example, lecture fees, honoraria, travel, and per diem for outside speakers or independent evaluators: list number of people and rates per day (e.g., 2 x \$150/day x 2 days). Consultant/outside expert fees/honoraria should be consistent with the level of experience and based on a fair market value.

Applicants may include line items in their budget proposals to capture costs required to develop and maintain new social safeguard protocols, trainings, staffing, and other mechanisms such as Grievance Redress Mechanisms (GRM). Applicants are encouraged to request support for building organizational capacity for ongoing social safeguards implementation.



NOTA: **Por favor refiérase a cualquiera de los siguientes recursos: 1) el Anexo titulado "Recursos" al final de esta presentación; y 2) la Sección E2 del NOFO de América Latina: Proceso de revisión y selección, Subsección: Evaluación de mecanismos de salvaguardias sociales.

Preguntas

¿ Si se recomienda financiación para nuestro proyecto, ¿cuánto tiempo tendremos para presentar la información solicitada sobre Salvaguardas Sociales?

- 30 días naturales desde la notificación

¿Quién es nuestro punto de contacto si tenemos alguna pregunta sobre la información solicitada sobre Salvaguardas Sociales?

- El Oficial de Programas



CONCLUSIONES

1. ÚNICO requisito para la presentación de la solicitud:

El solicitante identifica actividades con riesgos potenciales y los define en las descripciones de las actividades.

El solicitante define las estrategias de mitigación para cualquier riesgo potencial.

2. El solicitante debe presentar solicitudes de financiamiento para realizar las estrategias de mitigación.



CONCLUSIONES

3. No se recomienda gastar tiempo y recursos en los requisitos abordados en el Paso 3. Esos requisitos se aplican SOLO si se recomienda financiar un proyecto. Si un solicitante incluye cualquiera de los elementos abordados en el Paso 3, no garantizará una recomendación de financiamiento y no hay garantía de que se le reembolsará por los esfuerzos para incluir salvaguardias sociales adicionales.
4. Los riesgos potenciales no necesariamente afectarán la financiación o la naturaleza de su proyecto.



CONCLUSIONES

5. Los riesgos se evalúan en función del potencial de cualquier actividad para impactar negativamente a los Pueblos Indígenas y Comunidades Locales (PICL) de tal manera que podría conducir a abusos de poder y/o abusos graves de los derechos humanos.
6. Algunos ejemplos de riesgos potenciales se definen en las diapositivas seis (6) y siete (7).
7. USFWS entiende que cada proyecto tiene características, contextos e historia muy diferentes. **No hay dos proyectos iguales.** Esto se tendrá en cuenta al analizar los riesgos potenciales y sus estrategias de mitigación





Anexo de Recursos

Sección A3: Antecedentes, propósito y requisitos del programa

Subsección: Elegibilidad Párrafo 2

Eligibility

Projects are to be implemented in or around natural protected areas, biological corridors, and recovery units in:

Mexico: Species: jaguar **Geographic Eligibility:** Yucatan Peninsula and Lacandon jungle

Central America: Geographic Eligibility: Guatemala and Honduras

South America: Geographic Eligibility: Gran Chaco (Eastern Bolivia, Paraguay, and northern Argentina) and Andes-Amazon (Bolivia, Colombia, Ecuador, and Peru)

The Service, Division of International Conservation provides funding for projects in complex and remote landscapes, often populated by Indigenous Peoples, pastoralists, and local communities (IPLCs). In some of these landscapes, vulnerable IPLCs face instability, diminished rule of law, and histories of human rights abuses. Recognizing that, absent robust social safeguard mechanisms, certain activities may increase risks of Gross Human Rights Violations (GHRVs), the Service is piloting new safeguard requirements in this NOFO to support conservation partners and protect human rights. Applicants will see new social safeguard requirements, including reporting requirements and opportunities to develop organizational social safeguard mechanisms. For additional information, please reach out to the Program Technical Contact (See **Section G1**).



Sección D2:

Contenido y forma de presentación de la solicitud

Subsección: Narrativa del proyecto

Punto #7: Coordinación y participación de las partes interesadas

7. Stakeholder Coordination/Involvement: This section should answer the question, “Who are you going to work with?” As applicable, describe how you/your organization has coordinated with and involved other relevant organizations, local community groups, or individuals in planning the project, and detail if/how they will be involved in conducting project activities, disseminating project results and/or incorporating your results/products into their activities. Please describe any previous work with these stakeholders and how working with them relates to the specific threats and target audiences. Where multiple groups are working in the same site or are listed as stakeholders in the proposal, letters of endorsement specifically referring to this proposal and the proposed collaboration from each partner organization will strengthen your proposal and may be requested by reviewers. If your proposal is recommended for funding, FWS may request additional evidence of your stakeholder coordination.



Sección D2:

Contenido y forma de presentación de la solicitud

Subsección: Narrativa del proyecto

Punto #11: Evaluación de actividades que requieren salvaguardias contra GHRV

11. Assessment of Activities Requiring Safeguards against GHRV's: This section should answer whether proposed activities may present potential risks which require additional safeguards to combat potential human rights abuses, or whether all activities are low risk. Potential risks will not necessarily preclude funding and most activities can proceed with appropriate mitigation commensurate to activity risk. Applicants should first identify whether proposed activities could foreseeably present potential risks requiring additional safeguards, or whether all activities are low risk and should not require safeguards. Low-risk activities include those with minimal or no adverse environmental and/or social risks and impacts. These activities tend to involve little to no contact with Indigenous Peoples and local communities (IPLCs), nor do they have a direct or indirect nexus with legal livelihoods or natural/cultural resources of IPLCs. For potential risk activities, proposals should describe mitigation strategies commensurate with potential risks along with organizational capacity available to implement strategies in the proposal.



Sección D2: Contenido y forma de presentación de la solicitud

Subsección: Contractual

Artículo #2 Honorarios de consultor

Párrafo 2

Contractual:

2. Consultant Fees: For example, lecture fees, honoraria, travel, and per diem for outside speakers or independent evaluators: list number of people and rates per day (e.g., 2 x \$150/day x 2 days). Consultant/outside expert fees/honoraria should be consistent with the level of experience and based on a fair market value.

Applicants may include line items in their budget proposals to capture costs required to develop and maintain new social safeguard protocols, trainings, staffing, and other mechanisms such as Grievance Redress Mechanisms (GRM). Applicants are encouraged to request support for building organizational capacity for ongoing social safeguards implementation.



Sección D6:

Restricciones de financiación

Subsección: Actividades no elegibles
Primer punto de la subsección

Ineligible Activities:

- physical resettlement of people (voluntary or involuntary);
- the purchase of firearms or ammunition;
- gathering information by persons who conceal their true identity;
- buying or purchasing of intelligence, evidence or information or paying informants;
- law enforcement operations that, to arrest suspects, prompt them to carry out illegal activities (entrapment); and
- any activity that would circumvent sanctions, laws, or regulations of either the U.S. or the country of the proposed activity.



Sección E2: Proceso de revisión y selección

Subsección: Evaluación de
Mecanismos de Salvaguardias
Sociales

Punto #1: Documentación del
Mecanismo de Reparación de
Quejas

Grievance Redress Mechanism

Documentation: A grievance redress mechanism (GRM) is a system for tracking and resolving IPLC grievances in a confidential and secure way. It helps manage and mitigate negative impacts from an organization's activities. A functional GRM is essential for accountability and maintaining trust with IPLCs. GRMs should be transparent and unbiased, allowing effected IPLCs to raise concerns and resolve conflicts with implementing partners. The Service recognizes GRMs include a wide array of models, including, but not limited to, project-specific GRMs, region-wide GRMs under which all projects operate, or organizational GRMs operated abroad. Documentation should include information about the GRM model and plans for sensitization and outreach regarding the GRM, or progress towards the implementation of a GRM.



Sección E2: Proceso de revisión y selección

Subsección: Evaluación de mecanismos de salvaguardias sociales.

Social Impact Assessment (SIA): The SIA will further analyze the potential impact of proposed objectives and activities on IPLCs in or around the proposed project area. Applicants will be asked to demonstrate what (if any) social safeguard measures have been established to mitigate risks to gross human rights violations and abuses of power. Additional information may be requested pending applicants' responses, and, if necessary, activity modifications may be necessary to ensure social safeguards and human rights are an integral part of project implementation. Guidance about the information requested can be found here: [Social Impact Assessment for International Conservation | FWS.gov](#)



Sección E2:

Proceso de revisión y selección

Subsección: Consentimiento Libre, Previo e Informado (FPIC)

FPIC is mandatory if:

- Regional Human Rights Courts have ruled on Indigenous Peoples' right to FPIC
- Host countries have legal requirements to obtain FPIC.
- IPLCs in the project area have pre-existing, established FPIC protocols.

Additional resources on conducting FPIC are available here: <https://www.fws.gov/international-affairs/FPIC>.

For projects that include activities with a particularly high risk of potentially impacting IPLCs, FPIC may also be necessary as an appropriate mitigation strategy. These activities can include, but are not limited to:

- Providing assistance to and/or participating in the legal expansion of protected area boundaries into or through community lands.
- Establishing new, legally recognized conservation areas that are part of indigenous and local communities' lands and natural resources.
- Wide-spread restrictions to natural resources, legal livelihood and subsistence activities, and areas of cultural and religious importance.



Sección E2:

Proceso de revisión y selección

Subsección: Declaración de Apoyo Comunitario

Community Support Summary:

For proposals where FPIC is not required by established national FPIC protocols or particularly high-risk activities, applicants must instead provide a summary of community support, engagement, and coordination for proposed activities. This summary should showcase evidence of how your organization has coordinated with and involved IPLCs and document their awareness of how the proposed project could impact them.

Evidence may include, but is not limited to, letters of support or traditional means of communication, such as video or voice recording, if applicable.

Example Evidence:

- Letters from communities stating they are aware of and acknowledge the activities, in particular activities they will have close or direct involvement with.
- Evidence of a communication and outreach plan if activities require ongoing interaction with IPLCs.
- Evidence of research and understanding of the historical context of IPLCs, their socioeconomics, their governance structures, and any evidence of conflicts with other communities, the government, etc.



Sección E2: Declaración sobre la verificación de cortesía de derechos humanos para las fuerzas de seguridad

- 1. Courtesy Human Rights Vetting of Foreign Security Forces (if applicable):** If project activities include foreign security forces, the Service will require Courtesy Human Rights Vetting. The Service considers a foreign security force to include any organization, entity such as a unit, or individual authorized by a state to use force, including, but not limited to, the powers to search, detain, and arrest.

Applicants with projects involving foreign security forces must include a statement that your proposal includes foreign security forces that will require Courtesy Human Rights Vetting.

